

Anstellungsvertrag

zwischen

gridX GmbH
vertreten durch die Geschäftsführung
Oppenhoffallee 143,
52066 Aachen
Deutschland
(im Folgenden „**Gesellschaft**“)

und

Yerbol Kosbayev
Seifullina 466 apartment 17,
050000/ A05A6E1(new format) Almaty
Kasachstan
(im Folgenden „**Arbeitnehmer**“)

Präambel

Mit Abschluss dieses Anstellungsvertrages werden alle bisher bestehenden Arbeitsverträge des Arbeitnehmers mit der Gesellschaft sowie alle etwaigen Zusatzvereinbarungen, Änderungsverträge und Nebenabreden einvernehmlich aufgehoben.

1. **Tätigkeit, Nebenbeschäftigung und Arbeitsort**
- 1.1 Der Arbeitnehmer wird als Frontend Developer eingestellt.
- 1.2 Der Arbeitnehmer verpflichtet sich, die während seiner Tätigkeit auf ihn entfallenden Aufgaben gewissenhaft und nach bestem Vermögen zu erfüllen, in jeder Hinsicht die Interessen der Gesellschaft zu wahren und zu fördern sowie seine ganze Arbeitskraft ausschließlich der Gesellschaft zu widmen. Die Ausübung einer – auch unentgeltlichen – Nebentätigkeit sowie die Beteiligung oder sonstige aktive Mitwirkung an einem anderen Unternehmen ist nur nach vorheriger ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung der Gesellschaft gestattet. Die Gesellschaft wird ihre Zustimmung nicht ohne wichtigen Grund verweigern.
- 1.3 Der Arbeitnehmer ist berechtigt, seine Arbeitsleistung im Mobile Office zu erbringen. Die Einzelheiten werden in einer Zusatzvereinbarung zum Arbeitsvertrag geregelt.
- 1.4 Die Gesellschaft ist berechtigt, dem Arbeitnehmer jederzeit ein anderes, seinen Fähigkeiten und Qualifikationen entsprechendes und zumindest gleichwertiges Aufgaben- und Verantwortungsgebiet zu übertragen und den Arbeitnehmer innerhalb des Unternehmens zu versetzen, jeweils vorausgesetzt,

Employment Contract

between

gridX GmbH
represented by its Management,
Oppenhoffallee 143,
52066 Aachen
Germany
(in the following referred to as the “**Company**”)

and

Yerbol Kosbayev
Seifullina 466 apartment 17,
050000/ A05A6E1(new format) Almaty
Kazakhstan
(in the following referred to as the “**Employee**”)

Preamble

With the conclusion of this employment contract, all previously existing employment contracts of the employee with the Company as well as any supplementary agreements, amendment agreements and ancillary agreements shall be cancelled by mutual consent.

1. **Duties, Secondary Occupations and Working Place**
- 1.1 The Employee shall be employed as Frontend Developer.
- 1.2 The Employee undertakes to carry out all tasks assigned to him during his employment in a conscientious way and to the best of his abilities, to serve the Company's interests and to further the Company's business in each and every respect and to solely dedicate his work power to the Company. Any accessory activity – gratuitous or non-gratuitous – as well as acceptance of any honorary position requires the prior written approval of the Company. The Company shall not withhold its approval without good cause.
- 1.3 The Employee is able to provide his work from Mobile Office. The details will be regulated in a supplementary agreement to the employment contract.
- 1.4 The Company is entitled to require the Employee at any time to work in another area of duty and responsibility which is suitable to his skills and qualifications and which is at least of equal value and to require the Employee to work at another location within the enterprise,

dass dies nicht zu einer Einschränkung der Vergütung nach Ziffer 3 dieses Anstellungsvertrages führt und die Interessen des Arbeitnehmers angemessen berücksichtigt werden.

in any event provided that this does not entail any reduction of the Employee's remuneration under sec. 3 of this Employment Agreement and that the interests of the Employee are taken into consideration appropriately.

1.5 Der Arbeitnehmer ist nicht berechtigt, die Gesellschaft rechtsgeschäftlich zu vertreten oder im Namen der Gesellschaft Verträge zu schließen.

1.5 The Employee is not entitled to represent the Company in legal transactions or to conclude contracts on behalf of the Company.

2. Arbeitszeit

2. Working Hours

2.1. Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 40 Stunden.

2.1 The regular weekly hours of work will be 40 hours.

2.2 Die Parteien vereinbaren Vertrauensarbeitszeit, d.h. der Arbeitnehmer ist an die Einhaltung festgelegter Arbeitszeiten nicht gebunden. Durch die vereinbarte Vertrauensarbeitszeit wird der Umfang der Wochenarbeitszeit nicht berührt. Die vom Arbeitnehmer geschuldete Arbeitszeit wird auf Grund der Vertrauensarbeitszeit weder verlängert noch verkürzt. Vielmehr erhält der Arbeitnehmer die Möglichkeit der selbständigen und eigenverantwortlichen Gestaltung der täglichen Arbeitszeit. Bei der eigenständigen Festlegung der Arbeitszeit haben betriebliche Notwendigkeiten und die Interessen der Geschäftspartner uneingeschränkte Priorität.

2.2 The parties agree on trust-based working time, i.e. the Employee is not bound to observe fixed working hours. The agreed trust-based working time shall not affect the scope of the weekly working time. The working time owed by the Employee is neither extended nor reduced on the basis of the trust-based working time. Rather, the Employee is given the opportunity to organise his daily working time independently and on his own responsibility. In the independent determination of working time, operational necessities and the interests of the business partners have unrestricted priority.

2.3 Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, soweit erforderlich, Überstunden (einschließlich Samstags-, Sonn- und Feiertagsarbeit) in gesetzlich zulässigem Umfang zu leisten.

2.3 The Employee is obligated, insofar as is necessary, to work overtime (including Saturdays, Sundays and public holidays) to the extent permitted by applicable law.

3. Vergütung

3. Salary

3.1 Der Arbeitnehmer erhält für seine Tätigkeit ein Bruttojahresgehalt in Höhe von EUR 52.000,00, auszuzahlen in zwölf monatlichen Teilbeträgen in Höhe von jeweils EUR 4.333,33 brutto. Die Teilbeträge sind jeweils am letzten Werktag des Monats fällig. In Jahren, in denen der Arbeitnehmer nicht während des gesamten Zeitraums beschäftigt war, wird dieses Gehalt anteilig (pro rata temporis) gezahlt. Mit diesem Gehalt sind bis zu 15 Überstunden pro Monat abgegolten. Etwaige durch den Arbeitnehmer geleistete, darüber hinausgehende Überstunden sind innerhalb von sechs Monaten nach deren Anfall durch Freizeit auszugleichen. Nur für den Fall, dass der Freizeitausgleich innerhalb der vorgegebenen Zeit nicht möglich ist und diese Unmöglichkeit aus der Sphäre der Gesellschaft resultiert, sind die geleisteten Überstunden zu vergüten. Dem Arbeitnehmer obliegt der Nachweis, dass die Unmöglichkeit aus der Sphäre der Gesellschaft resultiert.

3.1 As compensation for his/her activities, the Employee shall receive an annual gross salary amounting to EUR 52,000.00 payable in twelve monthly instalments in the amount of each EUR 4,333.33 gross. The remuneration shall become due at the end of each calendar month. The amount for the years in which the Employee is not employed for the whole period shall be paid pro rata temporis. This salary covers up to 15 hours of overtime per month. Any overtime worked by the Employee beyond the above shall be compensated by time off within six months of its accrual. Only if it is not possible to compensate for free time within the specified period and this impossibility results from the sphere of the Company, shall the overtime hours worked be remunerated. The Employee shall be responsible for proving that the impossibility results from the sphere of the Company.

3.2 Der Arbeitnehmer hat die Entgeltabrechnung und -zahlung unverzüglich zu überprüfen sowie zu viel

3.2 The Employee must check the pay slip and payment without delay and report and return

gezahlte Bezüge anzuzeigen und zurückzuzahlen. Er kann sich auf den Einwand der Entreicherung nicht berufen, wenn er die Überzahlung erkannt hat oder hätte erkennen müssen oder wenn die Überzahlung auf Umständen beruht, die er zu vertreten hat.

any amount that is over-paid. The Employee cannot object to any loss of payment if he realized he had been overpaid or should have realised or the overpayment was fault of the Employee.

3.3 Sollte sich die Gesellschaft entscheiden, dem Arbeitnehmer Gratifikationen oder andere – nicht zuvor vertraglich vereinbarte – Sonderleistungen zusätzlich zum laufenden Entgelt zu zahlen, so erfolgen solche Zahlungen stets freiwillig mit der Maßgabe, dass auch durch eine wiederholte Zahlung ein Rechtsanspruch des Arbeitnehmers, weder dem Grunde noch der Höhe nach, weder für die Vergangenheit noch für die Zukunft, begründet wird. Das gilt nicht für Sonderzahlungen, die auf einer individuellen Vertragsabrede (§ 305b BGB) mit Arbeitnehmer beruhen. Mit diesem Freiwilligkeitsvorbehalt werden Ansprüche auf eine betriebliche Übung ausgeschlossen.

3.3 If the Company elects to pay to the Employee in addition to the Employee's salary any benefits or other gratuities which have not been agreed in the employment agreement, such payments will always be made on a voluntary basis subject to the condition that even repeated payment will not create any legal right of the Employee to claim such payment, neither in respect of the cause or the amount, nor for the past or for the future. This is not applicable to any additional payments which are based on a specific clause (sec. 305b BGB (German Civil Code)) in the employment agreement. This reservation of voluntariness will exclude any possible entitlements on the basis of a company practice.

3.4 Die Zahlung der Vergütung erfolgt bargeldlos auf ein von dem Arbeitnehmer zu benennendes Konto.

3.4 The remuneration shall be transferred to an account to be defined by the Employee.

4. Aufwendungsersatz, Arbeitsmittel

4. Expenses, Working Tools

4.1 Die Gesellschaft ersetzt dem Arbeitnehmer seine Reisekosten grundsätzlich im Rahmen der steuerlichen Pauschsätze. Übernachtungskosten sowie Kosten für Reisen mit Flugzeug, Bahn, Bus und Taxi werden gegen Einzelnachweis erstattet. Bei der Auswahl der Hotels ist im vernünftigen Rahmen zu verfahren.

4.1 The Company shall reimburse the Employee for all travel expenses on the basis of the applicable maximum flat tax rates. Accommodation costs and travel expenses by plane, train, bus and cab are reimbursed against individual receipts. Hotel categories must be reasonable.

4.2 Die Gesellschaft wird dem Arbeitnehmer die erforderlichen Arbeitsmittel zur Verfügung stellen.

4.2 The Company shall provide to the Employee the required working tools.

5. Arbeitsverhinderung und Krankheit

5. Prevention from Work and Illness

5.1 Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, der Gesellschaft jede Dienstverhinderung und ihre voraussichtliche Dauer unverzüglich anzuzeigen. Die Gründe der Dienstverhinderung sind mitzuteilen.

5.1 The Employee shall be obliged to inform the Company without undue delay if he is prevented from performing his duties and to indicate the expected absence from work. The Company shall be notified about the cause of the incapacity to work.

5.2 Im Falle der Erkrankung ist der Arbeitnehmer verpflichtet, vor Ablauf des dritten Kalendertages nach Beginn der Arbeitsunfähigkeit eine ärztliche Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit sowie deren voraussichtliche Dauer vorzulegen. Dauert die Arbeitsunfähigkeit länger als in der Bescheinigung angegeben, so ist der Arbeitnehmer verpflichtet, innerhalb von drei Tagen eine neue ärztliche Bescheinigung einzureichen.

5.2 In case of illness, the Employee shall be obliged to provide no later than on the third calendar day of his illness a statement from a physician certifying his incapacity to work and indicating the expected duration of his incapacity. Should his illness exceed the indicated length of time, the Employee shall be obliged to provide a subsequent statement from a physician within three days.

6. Gehaltsfortzahlung im Krankheitsfalle und Fällen persönlicher Verhinderung

6. Continued Payment of Salary in Case of Illness and Prevention to Work

- | | |
|--|--|
| <p>6.1 Ist der Arbeitnehmer infolge auf Krankheit beruhender Arbeitsunfähigkeit an der Arbeitsleistung verhindert, ohne dass ihn ein Verschulden trifft, so erhält er ab dem ersten Tag der Arbeitsunfähigkeit Gehaltsfortzahlung nach den gesetzlichen Bestimmungen für die Dauer von sechs Wochen. Im Falle anderer als krankheitsbedingter Verhinderung des Arbeitnehmers zur Dienstleistung vereinbaren die Parteien, dass § 616 BGB abbedungen wird. Im Falle einer solchen vorübergehenden persönlichen Verhinderung des Arbeitnehmers wird damit der Anspruch auf Vergütung ausgeschlossen. Der Arbeitnehmer wird darauf hingewiesen, dass im Falle der Erkrankung eines Kindes Anspruch auf Krankengeld gegenüber der Krankenkasse gemäß § 45 SGB V bestehen kann.</p> | <p>6.1 If the Employee is prevented from performing his duties due to illness through no fault of his own, his salary shall continue to be paid as provided by the law for six weeks, starting from the first day of illness. In the event of other preventions from work than such due to illness the parties are in agreement that Section 616 BGB shall be excluded. If the Employee is prevented from working for personal reasons that are not his fault, he will not be entitled to remuneration for this time. The Employee is aware of that he can be entitled to sickness benefits vis-à-vis the health insurance in case of illness of children according to Sect. 45 SGB V.</p> |
| <p>6.2 Erlangt der Arbeitnehmer infolge eines Unfalls oder Verletzungen Schadensersatzansprüche gegen Dritte, so tritt er diese Ansprüche in der Höhe, in welcher die Gesellschaft das Gehalt des Arbeitnehmers fortzahlt, an die Gesellschaft schon jetzt ab. Die Abtretung betrifft jedoch nur Schadensersatzansprüche, die Leistungen betreffen, die die Gesellschaft trotz der Arbeitsverhinderung an den Arbeitnehmer weiter entrichtet. Schmerzensgeldansprüche sind hiervon ausdrücklich nicht betroffen. Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, der Gesellschaft die zur Erhebung der Ansprüche erforderlichen Auskünfte zu erteilen.</p> | <p>6.2 If the Employee is entitled to claim damages from third parties resulting from an accident or an injury, in particular for loss of income, he shall by way of signing the present contract transfer these claims to the Company up to the amount to which the Company has continued to pay his salary. Such transfer, however, will regard only such claims for damages as relate to payments continued by the Company despite the incapacity of the Employee, and will expressly not regard claims for immaterial damages („damages for pain and suffering“). The Employee shall be obliged to reveal all details required for the Company to calculate these claims.</p> |
| <p>7. Urlaub</p> | <p>7. Vacation</p> |
| <p>7.1 Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf den gesetzlichen Mindesturlaub von 20 Arbeitstagen kalenderjährlich, bezogen auf eine 5-Tage-Woche („gesetzlicher Urlaub“). Darüber hinaus wird ihm ein zusätzlicher Urlaub von 8 Arbeitstagen pro Kalenderjahr gewährt („vertraglicher Urlaub“), insgesamt also 28 Arbeitstage pro Jahr. Arbeitstage sind alle Tage, die am Sitz der Gesellschaft weder Samstage noch Sonntage oder gesetzliche Feiertage sind. Der Urlaub wird in Abstimmung mit der Geschäftsleitung festgelegt. Dringende betriebliche Belange der Gesellschaft sind vorrangig zu beachten.</p> | <p>7.1 The Employee is entitled to the statutory minimum vacation of 20 working days per calendar year on the basis of a five days working week („Statutory Vacation“). Furthermore, the Employee is granted additional vacation of 8 working days per calendar year („Contractual Vacation“), so in total 28 working days. Working days are days which, at the seat of the Company, are neither Saturdays, Sundays nor statutory public holidays. The vacation period must be agreed with the Company management. Business matters of major importance for the Company shall have priority.</p> |
| <p>7.2 Der gesamte Urlaub ist grundsätzlich im laufenden Kalenderjahr zu nehmen. Eine Übertragung des Urlaubs auf das nächste Kalenderjahr erfolgt nur, wenn dringende betriebliche oder in der Person des Arbeitnehmers liegende Gründe dies rechtfertigen. Der übertragene (gesetzliche und vertragliche) Urlaub muss grundsätzlich in den ersten drei Monaten des Folgejahres genommen werden. Danach verfällt er. Abweichend davon gilt, dass ein übertragener gesetzlicher Urlaub noch bis zum 31.03. des zweiten Folgejahres fortbesteht, wenn und soweit</p> | <p>7.2 The entire vacation entitlement shall, in principle, be used during a current calendar year. A carry-over of vacation entitlement to the following calendar year is only permissible if this is justified by urgent reasons related to the business unit of the Company, or by urgent personal reasons of the Employee. Any vacation entitlement carried over (Statutory and Contractual Vacation) must be used in the first three months of the following year. Otherwise the entitlement becomes void.</p> |

der Arbeitnehmer wegen andauernder Erkrankung den übertragenen gesetzlichen Urlaub nicht rechtzeitig nehmen kann.

However, any Statutory Vacation carried over may be used until 31 March of the second following year if and to the extent that the Employee was unable to use the vacation in time due to permanent illness.

7.3 Genommener Urlaub wird zuerst auf den gesetzlichen Urlaubsanspruch angerechnet.

7.3 Any used vacation entitlement will first be set off against the Statutory Vacation entitlement.

7.4 Im Ein- und Austrittsjahr erhält Arbeitnehmer anteiligen Urlaub, d.h. so viele Zwölftel des Jahresurlaubs, wie er volle Beschäftigungsmonate im Kalenderjahr für die Gesellschaft tätig gewesen ist, mindestens aber den in gesetzlicher Höhe vorgeschriebenen Urlaub. Bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses erfolgt eine etwaige Urlaubsabgeltung nur bis zur Höhe des noch bestehenden gesetzlichen Urlaubsanspruchs.

7.4 For the first year and the year of separation, the Employee shall receive the vacation on a pro rata temporis basis, thus each a twelfth of the yearly vacation for each month the Employee is with the Company during the year, but at least the legally mandatory vacation. Upon termination of the employment only any remaining unused Statutory Vacation entitlement will be compensated.

8. Verschwiegenheitspflicht, Vertragsstrafe, Rückgabe von Unterlagen

8. Obligation to Secrecy, Penalty, Return of Documents

8.1 Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, insbesondere auch während der Zeit nach Beendigung dieses Arbeitsvertrages alle vertraulichen Angelegenheiten, Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse der Gesellschaft und verbundener Unternehmen, welche ihm bei Ausübung seiner Tätigkeiten für die Gesellschaft zur Kenntnis gelangen (insbesondere Verfahren, Daten, Know-how, Marketing-Pläne, Geschäftsplanungen, unveröffentlichte Bilanzen, Budgets, Lizenzen, Preise, Kosten und Kunden- und Lieferantenlisten) oder die von der Gesellschaft als vertraulich bezeichnet werden, streng geheim zu halten. Die als **Anlage 1** beigefügte Vertraulichkeitsverpflichtung ist Bestandteil des Arbeitsvertrages.

8.1 During and after the term of this Employment Agreement, the Employee shall treat as strictly confidential all confidential matters and trade and business secrets of the Company and all Affiliated Companies, of which he obtains knowledge during the exercise of his duties for the Company (including procedures, data, know-how, marketing plans, business planning, unpublished balance sheets, budgets, licenses, pricing, costs and customer and supplier lists) or which are designated as confidential by the Company. The attached Confidentiality Undertaking (**Appendix 1**) is a component of this employment contract.

8.2 Die Verschwiegenheitspflicht erstreckt sich auch auf den Inhalt dieser Vereinbarung sowie getroffene Vergütungsvereinbarungen, es sei denn, es bestehen gesetzliche Verpflichtungen des Arbeitnehmers, diese Dritten, insbesondere Behörden, zu offenbaren.

8.2 The obligation to secrecy shall also cover the contents of the present contract as well as any agreement on compensation, unless where it is the Employee's legal duty to disclose same to a third party, in particular to authorities.

8.3 Veröffentlichungen und Vorträge des Arbeitnehmers während der Dauer des Arbeitsverhältnisses bedürfen der vorherigen Zustimmung der Gesellschaft, soweit diese die Branche, Erzeugnisse oder Dienstleistungen der Gesellschaft betreffen. Die Zustimmung ist zu erteilen, wenn keine gemäß Absatz 8.1 geheimhaltungsbedürftigen Tatsachen mitgeteilt und auch ansonsten keine schützenswerten Interessen der Gesellschaft verletzt werden.

8.3 Any publications and lectures of the Employee during the term of the employment require the prior consent of the Company in so far as such publications and lectures concern the branch, products or services of the Company. The Company shall grant such consent if no information is required to be kept confidential as described in para. 8.1 will be disclosed, and no other interests of the Company which deserve protection are disregarded.

8.4 Bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses oder bei Freistellung wird der Arbeitnehmer der Gesellschaft unaufgefordert, während des Bestehens seines Arbeitsverhältnisses auf Anforderung, alle in seinem Besitz befindlichen, der Gesellschaft oder die Verbundenen Unternehmen betreffenden Unterlagen und Datenträger, insbesondere alle Notizen, Berichte, Memoranden, Aufzeichnungen, Akten,

8.4 The Employee shall, upon termination of the employment or in the event of the Employee being released from his duties, without being asked, and during the existence of his/her employment, upon request, return to the Company all documents and data carriers in his possession which relate to the Company or to any Affiliated Company including notes,

Zeichnungen, Protokolle und andere ähnliche Dokumente (sowie Kopien oder sonstige Reproduktionen hiervon) zurückgeben.

reports, memoranda, records, files, drawings, protocols and other similar documents (as well as copies or other reproductions thereof).

8.5 Zurückbehaltungsrechte sind ausgeschlossen. Der Arbeitnehmer wird schriftlich bestätigen, dass er Dokumente oder Gegenstände der oben beschriebenen Art nicht zurückhält.

8.5 The right of retention is excluded. The Employee shall confirm in writing that all documents and objects described above have been returned.

8.6 Der Gesellschaft werden keine Verstöße gegen die Verschwiegenheitspflichten dulden. Ein Verstoß gegen diese Verschwiegenheitspflichten stellt einen wichtigen Grund für eine außerordentliche Kündigung des Arbeitsverhältnisses dar. Für jeden einzelnen schuldhaften Verstoß gegen die in Abs.1 vereinbarte Verschwiegenheitspflicht kann der Gesellschaft vom Arbeitnehmer zudem eine Vertragsstrafe in Höhe von einem Bruttomonatsgehalt verlangen. Etwaige weitere Ansprüche der Gesellschaft, insbesondere der Anspruch auf Unterlassung und auf Geltendmachung eines über den Betrag der Vertragsstrafe hinaus gehenden Schadens etwaige strafrechtliche oder wettbewerbsrechtliche Maßnahmen, bleiben davon unberührt.

8.6 The Company will not tolerate breaches of the confidentiality obligations. A breach of these confidentiality obligations constitutes an important reason for extraordinary termination of the employment relationship. For each individual culpable breach of the duty of confidentiality agreed in para.1, the Company may also demand a contractual penalty from the Employee in the amount of one gross month's salary. Any further claims of the Company, in particular the right to cease and desist and to claim damages exceeding the amount of the contractual penalty, any criminal or competition law measures, shall remain unaffected.

9. Erfindungen, Übertragung der Rechte an Tätigkeitsergebnissen

9. Inventions, Transfer of Rights in the Work Results

9.1 Der Arbeitnehmer teilt während der Dauer des Anstellungsverhältnisses gemachte Erfindungen und technische Verbesserungsvorschläge – auch nicht dienstlicher Art – der Gesellschaft unverzüglich mit. Im Übrigen gelten für die Behandlung von Dienstserfindungen die Vorschriften des Gesetzes über Arbeitnehmererfindungen (ArbNErfG) in der jeweils gültigen Fassung sowie hierzu ergangene Richtlinien für die Vergütung von Arbeitnehmererfindungen im privaten Dienst.

9.1 The Employee shall immediately inform the Company about any inventions and suggestions for technical improvement made during the term of the employment – even if not of professional nature. The provisions of the German Act on Employees' Inventions as applicable from time to time as well as guidelines hereto for the remuneration for employee's inventions in private service shall apply to the treatment of employee's inventions in all other cases.

9.2 Die Gesellschaft und der Arbeitnehmer sind sich einig, dass alle Rechte und Ansprüche an allen und auf alle vom Arbeitnehmer erbrachten Leistungen und Leistungsergebnisse (nachfolgend „Tätigkeitsergebnisse“) im größtmöglichen Umfang auf die Gesellschaft übertragen werden. Die nachfolgenden Absätze 9.3 bis 9.8 beschreiben den Umfang dieser Rechteübertragung im Einzelnen.

9.2 The Company and the Employee are in agreement that, to the greatest extent possible, all rights and claims in and to all work, including the results thereof, performed by the Employee in relation to the Employee's services for the Company (hereinafter referred to as the "Work Results") will be transferred to the Company. The following subsections 9.3 through 9.8 specify the scope of this transfer of rights.

9.3 Der Arbeitnehmer überträgt alle übertragungsfähigen Inhaberrechte und Ansprüche an den und auf die Tätigkeitsergebnisse auf die Gesellschaft, jeweils mit Wirkung zum Zeitpunkt ihres Entstehens, so dass die Gesellschaft Inhaberin sämtlicher solcher Tätigkeitsergebnisse wird, ohne dass es eines weiteren Übertragungsakts bedürfte. Hersteller etwaiger Datenbanken als Tätigkeitsergebnisse ist die Gesellschaft. Die Gesellschaft ist damit insbesondere allein berechtigt, Schutzrechtsanmeldungen für die

9.3 The Employee transfers to the Company all transferable ownership rights and claims in and to the Work Results, in each case as of the time when such rights came into effect, so that the Company becomes the owner of all such Work Results without an additional transfer being required. The Company shall be the maker of any database which is a Work Result. The Company shall thus be entitled to apply for registration of intellectual property rights for the Work Results in its own name and shall

Tätigkeitsergebnisse im eigenen Namen anzumelden und ist weltweit Inhaberin sämtlicher solcher Schutzrechtsanmeldungen und aller daraus entstehenden Schutzrechte.

become the owner of all such intellectual property rights applications worldwide and all resulting intellectual property rights.

9.4 Wenn und soweit Tätigkeitsergebnisse nicht als solche übertragbar sind (insbesondere im Fall von Urheberrechten), räumt der Arbeitnehmer der Gesellschaft jeweils mit Wirkung zum Zeitpunkt ihres Entstehens weltweit, exklusiv, unwiderruflich und ohne jede sachliche und für die Dauer des Schutzes, zeitliche Beschränkung alle übertragungsfähigen Rechte und Ansprüche an den Tätigkeitsergebnissen ein, insbesondere, ohne jegliche Einschränkung, sämtliche urheberrechtlichen Nutzungs- und Verwertungsrechte für alle bekannten Nutzungsarten. Die Rechtseinräumung bezieht sich außerdem auf alle Nutzungsarten, die gegenwärtig noch unbekannt sind oder zum Zeitpunkt der Rechtseinräumung unbekannt waren, wobei dem Arbeitnehmer die ihm nach dem Urheberrechtsgesetz insoweit unverzichtbar zustehenden Rechte (z.B. auf Widerruf gem. § 31 a Abs. 1 S. 3 UrhG) verbleiben. Zweck der Einräumungen und Übertragungen ist, dass die Gesellschaft wie ein Inhaber über die Tätigkeitsergebnisse unter Ausschluss des Arbeitnehmers verfügen kann. Die Gesellschaft hat insbesondere auch das Recht, die Tätigkeitsergebnisse zu ändern und in der geänderten Form im gleichen Umfang wie in der ursprünglichen Form zu benutzen.

9.4 If and to the extent Work Results are not transferable as such (particularly in the case of copyrights), the Employee grants to the Company – worldwide, exclusively, irrevocably and without any restriction in terms of subject-matter or, for the duration of the protection, time – all transferable rights and claims to the Work Results, in particular, but without any restriction, all rights of use and exploitation protected by copyright for all known manners of use, in each case as of the time when such rights came into effect. The granting of rights also extends to all types of use that are at present still unknown, or have been unknown at the time of the granting of rights, whereby the Employee's respective inalienable rights under the Copyright Act (Urheberrechtsgesetz - UrhG) shall remain unaffected (e.g. the right of withdrawal under Section 31 a Subsection 1 Sentence 3 Copyright Act). The purpose of the grants and transfers hereunder is so that the Company will be able to dispose of (*verfügen über*) the Work Results like an owner, to the exclusion of the Employee. In particular, the Company shall also have the right to modify the Work Results and use such modifications in the same manner as the original Work Products.

9.5 Die vorstehenden Regelungen gelten auch, wenn und soweit das Tätigkeitsergebnis ein Computerprogramm oder Teile eines Computerprogramms, einschließlich des Entwurfsmaterials und sowohl des Source Code als auch des Object Code ist (im folgenden „Software“). In diesem Fall ist ausschließlich die Gesellschaft zur Ausübung aller vermögensrechtlichen Befugnisse an der Software berechtigt. Dies umfasst insbesondere auch das ausschließliche, räumlich, sachlich und für die Dauer des Bestehens des gesetzlichen Schutzes zeitlich unbeschränkte, unwiderrufliche ausschließliche Recht, die Software – ganz oder teilweise, dauerhaft oder vorübergehend – zu beliebigen (eigenen oder fremden) Zwecken auf sämtliche Arten zu nutzen und zu verwerten, insbesondere sie mit jedem Mittel und in jeder Form zu vervielfältigen durch Laden, Anzeigen, Ablaufenlassen, Übertragen oder Speichern zum Zwecke der Ausführung und der Verarbeitung darin enthaltener Datenbestände, die Software zu verbreiten, vorzuführen und als Service zugänglich zu machen (SaaS). Umfasst ist auch das Recht, die Software zu ändern, zu übersetzen, zu bearbeiten, zu arrangieren oder sonst wie umzuarbeiten, weiterzuentwickeln und zu pflegen und die hierdurch geschaffenen Ergebnisse in der gleichen Weise wie die ursprünglichen Fassungen zu nutzen und zu

9.5 The aforesaid provisions shall also apply if and insofar the Work Result is a computer program or a part thereof, including preparatory design materials and both, source code and object code (hereinafter “Software”). Only the Company shall in such case be entitled to exercise the economic rights in the Software. This shall in particular include the exclusive and irrevocable right, unrestricted in terms of space, content and time, at least for the duration of the existence of the statutory protection, to use and exploit the Software – in whole or in part, permanently or temporarily – for whatever purpose (internal or for third parties) in any mode, in particular to copy the Software by any means and in any form through loading, displaying, running, transferring, or saving for the purpose of executing the Software and processing data files contained therein, to distribute or demonstrate the Software, and to make the software available as a service. This shall include the right to modify, translate, process, arrange or otherwise rewrite, enhance or maintain the Software and to use and exploit the results created in this manner in the same way as the original versions.

verwerten.

- | | |
|---|--|
| <p>9.6 Die Gesellschaft ist zur Weiterübertragung der ihr vorstehend übertragenen oder eingeräumten Rechte an Dritte oder zur Einräumung von einfachen oder ausschließlichen Nutzungs- und Verwertungsrechten an Dritte befugt, und zwar jeweils vollständig oder teilweise, dauerhaft oder vorübergehend.</p> <p>9.7 Das Eigentum an den zu den Tätigkeitsergebnissen gehörigen Unterlagen und Datenträgern überträgt der Arbeitnehmer der Gesellschaft, welche die Übertragung annimmt.</p> <p>9.8 Der Arbeitnehmer verzichtet auf sein Recht auf Namensnennung aus § 13 Satz 2 UrhG. Die Gesellschaft ist berechtigt, jedes Tätigkeitsergebnis des Arbeitnehmers, dessen Titel oder eine trotz dieses Verzichts angebrachte Urheberbezeichnung zu ändern oder zu entfernen. Der Arbeitnehmer verzichtet außerdem auf seine Rechte aus §§ 12, 14, 23, 25, 39, 41, 42 UrhG. Soweit einem Verzicht zwingendes Recht entgegensteht, ermächtigt der Arbeitnehmer die Gesellschaft zur Wahrnehmung und Geltendmachung seiner Rechte im eigenen Namen.</p> <p>10. Dauer und Beendigung des Anstellungsverhältnisses</p> <p>10.1 Das Anstellungsverhältnis beginnt am 01.07.2022 und ist unbefristet. Die ersten sechs Monate des Anstellungsverhältnisses gelten als Probezeit.</p> <p>10.2 Das Anstellungsverhältnis endet spätestens mit dem Ablauf des Monats, in dem der Arbeitnehmer das gemäß sozialversicherungsrechtlichen Bestimmungen für ihn geltende regelmäßige Rentenalter erreicht hat, bzw. mit Ablauf des Monats, der dem Monat vorangeht, ab welchem der Arbeitnehmer eine unbefristete Erwerbs- oder Berufsunfähigkeitsrente oder eine vergleichbare Leistung bezieht.</p> <p>10.3 Während der Probezeit kann das Anstellungsverhältnis durch beide Parteien mit einer Frist von 4 Wochen gekündigt werden. Nach Ablauf der Probezeit kann das Anstellungsverhältnis unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von 3 Monaten zum Ende eines Kalendermonats gekündigt werden. Die Kündigung vor Dienstantritt ist ausgeschlossen. Verlängerungen der Kündigungsfristen aufgrund gesetzlicher Bestimmungen gelten gleichermaßen für die Berechnung der Fristen für Kündigungen durch die Gesellschaft und den Arbeitnehmer.</p> <p>10.4 Das Recht zur fristlosen, außerordentlichen Kündigung aus wichtigem Grund wird hierdurch nicht berührt.</p> <p>10.5 Die Kündigung des Vertrages hat schriftlich zu erfolgen.</p> | <p>9.6 The Company shall be entitled to transfer the rights transferred or granted to it to third parties or to grant non-exclusive or exclusive rights of use and exploitation to third parties, in each case either in whole or in part, permanently or temporarily.</p> <p>9.7 The Employee transfers to the Company the property to documents and data carriers pertaining to the Work Results, which transfer will be accepted by the Company.</p> <p>9.8 The Employee waives his right under Section 13, Sentence 2 Copyright Act to be named as the author. The Company shall be entitled to change or remove any work product of the Employee, its title or any copyright notice affixed despite such waiver. The Employee also waives his rights arising from Sections 12, 14, 23, 25, 39, 41, 42 Copyright Act. To the extent that such rights are inalienable, the Employee authorizes the Company to manage and assert such rights in its own name.</p> <p>10. Duration and Termination of Employment</p> <p>10.1 Employment shall commence on 01.07.2022 and has an indefinite term. The first six months of the employment are regarded as a probationary period.</p> <p>10.2 The employment shall end at the latest as of the end of the month in which the Employee reaches the general retirement age in accordance with social security provisions or at the end of the month preceding the month in which the Employee obtains an unlimited incapability pension benefit or similar benefit.</p> <p>10.3 During the probationary period the employment may be terminated by either party by observing a notice period of 4 weeks. After the expiration of the probationary period the employment may be terminated at the end of a calendar month by observing a notice period of 3 months. Termination prior to commencement of work is excluded. Any prolongation of the termination period as provided by the law shall be applicable both on the Company and the Employee.</p> <p>10.4 The right to extraordinary termination of the contract with immediate effect for important reason remains unaffected.</p> <p>10.5 Any notices of termination shall be given in writing.</p> |
|---|--|

- 10.6 Nach Ausspruch der Kündigung durch die Gesellschaft oder Arbeitnehmer oder während der Verhandlungen über eine einvernehmliche Aufhebung des Anstellungsverhältnisses ist die Gesellschaft berechtigt, den Arbeitnehmer bis zum Ablauf der Kündigungsfrist unter Fortzahlung der Vergütung und unter Anrechnung sämtlicher restlicher Urlaubsansprüche von der Arbeitsleistung freizustellen.
- 10.6 When notice has been given or while the termination of the employment contract by mutual agreement is being negotiated, the Company shall be entitled to release the Employee from his duties to perform work for the duration of the notice period, at the same time continuing to pay the salary and crediting the Employee's entitlement to any remaining vacation against the period of time he is released from his duties to perform work.
- 10.7 Im Falle der Beendigung des Anstellungsverhältnisses oder der vorzeitigen Freistellung des Arbeitnehmers von seiner Arbeitspflicht hat der Arbeitnehmer sämtliche im Eigentum der Gesellschaft stehenden bzw. ihr wirtschaftlich zuzuordnenden Gegenstände an die Gesellschaft herauszugeben. Zurückbehaltungsrechte sind ausgeschlossen.
- 10.7 Upon termination of the employment or upon release of the Employee from his duties prior to termination, the Employee shall be obliged to return all objects which remained the Company property. The Employee shall not have any right to retain such objects.
- 11. Datenverarbeitung**
- 11. Data Processing**
- 11.1 Die Gesellschaft beachtet die datenschutzrechtlichen Vorschriften und verarbeitet die personenbezogenen Daten des Arbeitnehmers nur, soweit dies gesetzlich oder durch eine andere Rechtsvorschrift erlaubt oder angeordnet ist oder der Arbeitnehmer darin eingewilligt hat. Die Gesellschaft ist berechtigt, die personenbezogenen Daten des Arbeitnehmers für Zwecke des Beschäftigungsverhältnisses zu nutzen. Insbesondere ist die Gesellschaft berechtigt, zu betrieblichen Zwecken, z.B. zur Entgeltabrechnung sowie zur Personalverwaltung, alle erforderlichen personenbezogenen Daten (insbesondere Name, Vorname, Geburtsdatum, Religionszugehörigkeit, Familienstand, Bezüge, Mitgliedschaften bei Krankenkassen und Versicherungen etc.) beim Arbeitnehmer zu erheben und zu verarbeiten einschließlich der Übermittlung an zuständige Behörden und Stellen (z.B. Finanzämter, Krankenkassen, Rentenversicherungsträger, Geldinstitute).
- 11.1 The Company observes the data protection regulations and processes the Employee's personal data only to the extent permitted or ordered by law or other legal regulations or if the Employee has given his or her consent. The Company is entitled to use the Employee's personal data for the purposes of the Employment relationship. In particular, the Company is entitled to collect and process all necessary personal data (in particular surname, first name, date of birth, religious affiliation, marital status, remuneration, memberships of health insurance companies and insurances, etc.) by the Employee for operational purposes, e.g. for payroll accounting and personnel administration, and in this respect also to pass them on to competent authorities and bodies (e.g. tax offices, health insurance companies, pension insurance institutions, financial institutions).
- 11.2 Der Arbeitnehmer jeweils unter den gesetzlichen Voraussetzungen das Recht, Auskunft über die ihn betreffenden personenbezogenen Daten (Art.15 DS-GVO) sowie deren Berichtigung (Art.16 DS-GVO) oder die Löschung (Art.17 DS-GVO) zu verlangen. Ferner ist der Arbeitnehmer unter den jeweiligen gesetzlichen Voraussetzungen berechtigt, die Einschränkung der Verarbeitung der ihn betreffenden personenbezogenen Daten (Art.18 DS-GVO) oder die Herausgabe (Art.20 DS-GVO) zu verlangen. Sofern die Verarbeitung auf der Grundlage einer Einwilligung des Arbeitnehmers erfolgt, kann der Arbeitnehmer die Einwilligung jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen (Art.7 Abs.3 DS-GVO). Verarbeitet die Gesellschaft personenbezogene Daten auf der Grundlage seiner oder der berechtigten Interessen Dritter der für Zwecke des Art. 6 Abs.1 lit.e DS-GVO, steht dem
- 11.2 The Employee has the right, under the respective legal conditions, to request information about the personal data concerning him (Art. 15 of the GDPR) as well as its correction (Art. 16 of the GDPR) or deletion (Art. 17 of the GDPR). Furthermore, the Employee is entitled under the respective legal conditions to demand the restriction of the processing of the personal data concerning him (Art.18 DS-GVO) or the surrender (Art.20 DS-GVO). If the processing is based on the Employee's consent, the Employee may revoke the consent at any time without giving reasons with effect for the future (Art.7(3) of the GDPR). If the Company processes personal data on the basis of the Company's legitimate interests or the legitimate interests of third parties for the purposes of Article 6(1)(e) of the GDPR, the Employee has the right to object to this

Arbeitnehmer wegen dieser Verarbeitung ein Widerspruchsrecht nach Maßgabe von Art.21 DSGVO zu. Der Arbeitnehmer hat außerdem ein Beschwerderecht bei der zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde.

processing in accordance with Article 21 of the GDPR. The Employee also has a right of appeal to the competent data protection supervisory authority.

12. Wettbewerbsverbot/ Vertragsstrafe

12.1 Dem Arbeitnehmer ist es untersagt, während der Dauer des Anstellungsverhältnisses in selbstständiger, unselbstständiger oder in sonstiger Weise für ein Unternehmen tätig zu werden, das mit der Gesellschaft in direktem oder indirektem Wettbewerb steht. In gleicher Weise ist es ihm untersagt, während der Dauer dieses Vertrags ein solches Unternehmen zu errichten, zu erwerben oder sich hieran unmittelbar oder mittelbar zu beteiligen. Hiervon ausgenommen sind bloße Finanzbeteiligungen, die keine unternehmerischen Einflussmöglichkeiten eröffnen. Der Arbeitnehmer wird das Bestehen solcher Beteiligungen jedoch der Gesellschaft unverzüglich mitteilen.

12.2 Das Wettbewerbsverbot nach Ziffer 12.1 ist geographisch begrenzt auf alle relevanten Gebiete, in denen die Gesellschaft tatsächlich geschäftlich aktiv ist oder plant, von Zeit zu Zeit geschäftlich tätig zu sein.

12.3 Für jeden einzelnen schuldhaften Verstoß gegen das in Ziffer 12.1 vereinbarte Wettbewerbsverbot kann die Gesellschaft vom Arbeitnehmer eine Vertragsstrafe in Höhe von einem Brutto-Monatsgehalt verlangen. Bei einer oder mehreren schuldhaft begangenen Dauerverletzung/en, wird für jeden angefangenen Kalendermonat, in dem eine oder mehrere Dauerverletzung/en besteht/bestehen, eine Vertragsstrafe von einem Brutto-Monatsgehalt verwirkt. Eine Dauerverletzung liegt vor, wenn die Verletzungshandlung in einer kapitalmäßigen Beteiligung an einem Konkurrenzunternehmen oder in der verbotswidrigen Eingehung eines Dauerschuldverhältnisses (insbesondere Arbeits-, Dienst- oder Beraterverhältnis) besteht. Mit der Vertragsstrafe für eine oder mehrere Dauerverletzung/en sind alle einzelnen Verstöße, die während der Dauerverletzung/en begangen werden, abgegolten. Als Brutto-Monatsgehalt gilt das letzte monatlich geschuldete Brutto-Gehalt. Etwaige weitere Ansprüche der Gesellschaft, insbesondere der Anspruch auf Unterlassung und auf Geltendmachung eines über den Betrag der Vertragsstrafe hinaus gehenden Schadens, bleiben unberührt.

12. Non-Competition/ Contractual Penalty

12.1 The Employee may during the term of this Agreement not become active for any company which is a direct or indirect competitor of the Company, in any independent or dependent position or in any other form. He may neither founder, acquire in any other direct or indirect form any such competitor or partake in such competitor. Mere financial investments which do not allow any entrepreneurial influence are excepted. However, the Employee shall inform the Company as soon as possible of the existence of such investments.

12.2 The non-competition obligation pursuant to sect. 12.1 shall be limited geographically to the relevant territories where the Company is actually performing business or specifically planning to perform business from time to time.

12.3 For each single negligent violation of the non-competition obligation set forth in sect. 12.1, the Company may claim from the Employee the payment of a contractual penalty the amount of which shall be equal to one gross monthly salary. In the event of one or more negligent violations being continued a contractual penalty equal to the amount of one gross monthly salary shall be due for each beginning calendar month during which such violation continues. Participating in the equity of a competing enterprise or entering into a continuing agreement (including an employment, service or consultancy agreement) being prohibited by the non-competition obligation, shall be deemed to be such a continued violation. By the payment of the contractual penalty becoming due for one or more continuing violation/s, all other single violations which occurred during the period of such continuing violation/s shall be regarded as compensated. Gross monthly salary shall mean the last monthly gross salary due. Other possible claims of the Company remain unaffected including the right to request the abandonment of future violating acts or claims for damages exceeding the amount of the contractual penalty.

13. Verfallsfristen

- 13.1 Soweit die Parteien nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart haben, verfallen alle Ansprüche aus dem Arbeitsverhältnis und solche, die mit dem Arbeitsverhältnis in Verbindung stehen, wenn sie nicht innerhalb von drei Monaten nach ihrer Fälligkeit in Textform gegenüber der anderen Partei geltend gemacht werden.
- 13.2 Lehnt diese Partei den Anspruch in Textform ab oder erklärt sie sich nicht innerhalb von zwei Wochen nach der Geltendmachung des Anspruchs in Textform, so verfällt der Anspruch, wenn er nicht innerhalb von drei Monaten nach dem Zugang der Ablehnung oder nach dem Ablauf der Zweiwochenfrist gerichtlich geltend gemacht wird. Ansprüche, die während eines Kündigungsrechtsstreites fällig werden und von seinem Ausgang abhängen, sind innerhalb von drei Monaten nach rechtskräftiger Beendigung des Rechtsstreits in Textform geltend zu machen, anderenfalls verfallen sie.
- 13.3 Die Vereinbarungen in den vorstehenden Absätzen 13.1 und 13.2 gelten nicht für die Haftung wegen Vorsatz, für den Anspruch auf den gesetzlichen Mindestlohn oder für sonstige unverzichtbare Ansprüche.

14. Schlussbestimmungen

- 14.1 Dieser Vertrag ersetzt alle früheren Vereinbarungen zwischen den Parteien.
- 14.2 Alle Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrages einschließlich dieser Ziffer 14.2 bedürfen der Textform. Dies gilt nicht für mündliche Abreden im Sinne des § 305b BGB, welche zwischen den Parteien nach Vertragsabschluss getroffen werden.
- 14.3 Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise nichtig oder unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. In diesem Fall gilt eine Bestimmung, die dem beabsichtigten Zweck der nichtigen oder unwirksamen Bestimmung in rechtlicher und wirtschaftlicher Hinsicht so nahe wie möglich kommt.
- 14.4 Dieser Vertrag und seine Anhänge wurden in deutscher und englischer Sprache verfasst. In Zweifelsfällen hat die deutsche Fassung Vorrang.
- 14.5 Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Der Vertrag wurde in zwei gleichlautenden Originalen errichtet, von denen die Gesellschaft und der Arbeitnehmer

13. Expiry

- 13.1 Unless expressly agreed otherwise by the Parties, all claims arising from the employment, or related to the employment, lapse if such claims are not asserted in text form with the other party within three months after the respective claim has become due.
- 13.2 If the other party rejects such claim in text form, or if the other party does not respond in text form within two weeks after the assertion of the claim, such claim shall lapse unless it is asserted before the courts within a period of three months after the receipt of the rejection or the expiry of the two-week period. All claims which become due during legal proceedings related to the termination of the employment, and the existence of which depends on the result of such legal proceedings, must be asserted in text form within a period of three months after the final and legally binding conclusion of the legal proceedings, otherwise such claims shall lapse.

- 13.3 The stipulations in the above paragraphs 13.1 and 13.2 shall not apply for any liability on the basis of intentional misconduct, regarding the entitlement to the legal minimum wage or for other indispensable entitlements.

14. Miscellaneous

- 14.1 The present Contract shall supersede any other agreement hitherto concluded between the parties.
- 14.2 Any changes or amendments to this Contract including this section 14.2 shall be made in text form. This does not apply to oral agreements pursuant to sec. 305b BGB (German Civil Code), which are entered into between the parties after the conclusion of the contract.
- 14.3 If any provision of this Contract is or becomes invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Contract shall not be affected. The parties shall replace the invalid or unenforceable provision by such valid and enforceable provision as closest corresponds to the legal and economic purpose of the original provision.
- 14.4 This Contract and its Appendices are drawn up in the German and English language. In any event of doubt, the German version shall prevail.
- 14.5 The Contract is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

The parties have executed this Contract in two originals, of which the Company and the Employee have taken

jeweils ein Exemplar erhalten haben.

München 09 / 06 / 2022

Ort/Place, Datum/Date

A. Booke

Andreas Booke
CEO, gridX GmbH

DB

David Balensiefen
CEO, gridX GmbH

one each.

Almaty 07 / 06 / 2022

Ort/Place, Datum/Date

Y. Kosbayev

Yerbol Kosbayev

Anlage 1:
Vertraulichkeitsverpflichtung

Personenbezogene Daten, also alle Informationen, die sich auf einen benannten oder identifizierbaren Menschen beziehen, dürfen nicht unbefugt erhoben, genutzt, weitergegeben oder sonst verarbeitet werden. Ich verpflichte mich, personenbezogene Daten vertraulich zu behandeln und ausschließlich auf Weisung der Gesellschaft zu verarbeiten. Diese Vertraulichkeitsverpflichtung besteht auch nach Beendigung meiner Tätigkeit für die Gesellschaft fort.

Verstöße gegen meine Vertraulichkeitsverpflichtung können nach Art. 83 der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO), §§ 42 und 43 des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) und anderen Gesetzen mit Geldbuße bis zu 20.000.000 EUR, Geld- oder Freiheitsstrafe geahndet werden. Eine Verletzung meiner Vertraulichkeitsverpflichtung kann zugleich eine Verletzung arbeitsvertraglicher Pflichten oder spezieller Geheimhaltungspflichten darstellen und beispielsweise zu Abmahnung, fristloser oder fristgerechter Kündigung und/oder Schadensersatzpflichten führen. Gesetzliche Folge von Verstößen gegen meine Vertraulichkeitsverpflichtung können auch Schadensersatzansprüche der Personen, auf die die Daten sich beziehen, gegen mich persönlich sein, für die ich unter Umständen unbeschränkt mit meinem gesamten Vermögen und ohne Möglichkeit einer Restschuldbefreiung in einem Insolvenzverfahren hafte. Sonstige Geheimhaltungsverpflichtungen, etwa aus dem Arbeitsvertrag, bestehen neben dieser Vertraulichkeitsverpflichtung.

Almaty 07 / 06 / 2022

Ort/Place, Datum/Date

Ich bestätige, dass ich heute über die Bedeutung meiner Verpflichtung zur Verschwiegenheit über personenbezogene Daten belehrt wurde.

Almaty 07 / 06 / 2022

Ort/Place, Datum/Date

Appendix 1:
Confidentiality Undertaking

Personal data, that means any information relating to an identified or identifiable natural person, may not be collected, used, disclosed, published or disseminated or otherwise processed without authorization. I herewith undertake to keep personal data confidential and to process personal data on the Company's instructions only. This confidentiality undertaking shall apply notwithstanding cessation of activities undertaken by me on behalf of the Company.

Any breach of my confidentiality undertaking may pursuant to Art. 83 of the General Data Protection Regulation (GDPR), section 42 and 43 of the German Data Protection and Privacy Act (Bundesdatenschutzgesetz, BDSG) and other laws be punished by a pecuniary punishment involving a pecuniary fine of up to EUR 20,000,000 or a prison sentence being imposed. Breach of my confidentiality undertaking may at the same time constitute a breach of obligations imposed upon me by virtue of the employment contract or any special confidentiality obligations and therefore, for instance, result in issuance of a disciplinary warning letter, termination of employment contract without notice or upon due notice and/or assertion of claims for damages. One of the consequences of breach of my confidentiality undertaking by operation of law could be the assertion of claims for damages against me as a person by individuals to whom data relates for which in certain circumstances I may be held liable without limitations with my entire assets without me having the opportunity to obtain an order of discharge of liabilities in insolvency or bankruptcy proceedings. Other confidentiality obligations, arising from the employment contract, for instance, shall apply in addition to this confidentiality undertaking.



Yerbol Kosbayev

I herewith confirm that today I was informed about the significance of my obligation to keep personal data confidential.



Yerbol Kosbayev

Zusatzvereinbarung zum Arbeitsvertrag Mobile Office

zwischen

gridX GmbH
vertreten durch die Geschäftsführung
Oppenhoffallee 143,
52066 Aachen
Deutschland
(im Folgenden „**Gesellschaft**“)

und

Yerbol Kosbayev
Seifullina 466 apartment 17,
050000/ A05A6E1(new format) Almaty
Kasachstan
(im Folgenden „**Arbeitnehmer**“)

Präambel

Der Arbeitnehmer arbeitet seit dem 01.07.2022 als Frontend Developer für die Gesellschaft. Es ist beabsichtigt, dass der Arbeitnehmer berechtigt sein soll, seine Tätigkeit von einem von ihm frei auszuwählenden Arbeitsort zu erbringen („Mobile Office“). Daher schließen die Parteien folgende Vereinbarung:

1. Mobile Office

- 1.1 Zwischen den Parteien besteht ein Arbeitsvertrag vom

09 / 06 / 2022

einschließlich etwaiger Änderungs- oder
Ergänzungsvereinbarungen dazu
(„Arbeitsvertrag“).

- 1.2 In Ergänzung dieses Arbeitsvertrages vereinbaren die Parteien, dass der Arbeitnehmer berechtigt ist seine Arbeitsleistung teilweise im Mobile Office zu erbringen. Trotz der durch diese Vereinbarung eingeräumten Möglichkeit, die Arbeitsleistung teilweise im Mobile Office zu erbringen, ist der Arbeitnehmer verpflichtet, an mindestens 8 Arbeitstagen im Monat seine Arbeitsleistung in den Betriebsräumlichkeiten der Gesellschaft zu erbringen, falls nicht anders mit dem Vorgesetzten festgelegt.

Amendment to Employment Contract Mobile Office

between

gridX GmbH
represented by its Management,
Oppenhoffallee 143,
52066 Aachen
Germany
(in the following referred to as the „**Company**“)

and

Yerbol Kosbayev
Seifullina 466 apartment 17,
050000/ A05A6E1(new format) Almaty
Kazakhstan
(in the following referred to as the „**Employee**“)

Preamble

The Employee is working for the Company as Frontend Developer since 01.07.2022. It is intended that the Employee should be entitled to carry out his work from a place of work of his choice („Mobile Office“). Therefore, the Parties conclude the following agreement:

1. Mobile Office

- 1.1 The Parties have concluded an employment contract dated

09 / 06 / 2022

and possible amendments thereto
(„Employment Contract“).

- 1.2 In Addition to this Employment Contract, the Parties agree that the Employee is able to provide his work partially from Mobile Office. Despite the option granted by this Agreement to perform work partially at the Mobile Office, the Employee shall be required to perform work at least 8 working days per month at the Company's premises unless otherwise agreed with the supervisor.

- 1.3 Das Direktionsrecht der Gesellschaft bezüglich der Festlegung des Arbeitsortes bleibt von der Regelung in Ziffer 1.2 dieser Vereinbarung unberührt. Die Gesellschaft bleibt berechtigt, den Arbeitnehmer jederzeit nach Maßgabe von § 106 GewO vorübergehend oder auf Dauer einen anderen bzw. einen festen Arbeitsort zuzuweisen. Der Arbeitnehmer bleibt verpflichtet, bei Bestehen betrieblicher Erfordernisse seine Arbeitsleistung in den Betriebsräumlichkeiten der Gesellschaft zu erbringen. Dies betrifft insbesondere Besprechungen, Kundenmeetings, Firmenveranstaltungen und ähnliche Fälle.
- 1.3 The Company's right of direction with regard to the determination of the place work shall remain unaffected by the provision in clause 1.2 of this agreement. The Company shall remain entitled to temporarily or permanently assign the Employee to another or a fixed place of work at any time in accordance with Section 106 of the Trade Commerce and Industry Regulations Act (GewO). The Employee remains obliged to perform his work on the Company's premises in case of operational requirements. This applies in particular to discussions, customer meetings, company events and similar cases.
- 1.4 Trotz der eingeräumten Möglichkeit mobil zu arbeiten, ist der Arbeitnehmer auf Grund steuer- und sozialversicherungsrechtlicher Vorgaben verpflichtet, sich an mindestens 183 Kalendertagen im Jahr in Deutschland aufzuhalten und an höchstens 70 Tagen im Kalenderjahr außerhalb von Deutschland zu arbeiten. Der Arbeitnehmer ist nur dann berechtigt, vom Ausland aus zu arbeiten, wenn er dies der Gesellschaft zuvor in Textform mitteilt und der Gesellschaft den Auslandsaufenthalt in Textform genehmigt hat. Sollte der Arbeitnehmer gegen die vorstehenden Mitteilungs- und Genehmigungspflichten verstoßen, stellt er die Gesellschaft von sämtlichen, daraus resultierenden Steuer- und/oder sozialversicherungsrechtlichen Forderungen frei. Ungeachtet der Genehmigungspflicht, die für jede Auslandstätigkeit des Arbeitnehmers besteht, sind sich die Gesellschaft und der Arbeitnehmer darin einig, dass eine Auslandstätigkeit ausschließlich in Ländern der Europäischen Union (EU) in Betracht kommt und eine Auslandstätigkeit in allen übrigen, Ländern, auch solchen des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR), generell nicht in Betracht kommt. Der Arbeitnehmer ist auch im Fall einer genehmigten Auslandstätigkeit verpflichtet, auf Verlangen der Gesellschaft auf eigene Kosten innerhalb von 48 Stunden nach Deutschland zurückzukehren und in den Betriebsräumlichkeiten der Gesellschaft oder bei einem Kunden seine Tätigkeit aufzunehmen, wenn dies aus betrieblichen Erfordernissen notwendig ist.
- 1.4 Despite the possibility to work on a mobile basis, the Employee is obliged to stay in Germany for at least 183 calendar days per year and to work outside of Germany for a maximum of 70 days per calendar year due to tax and social security regulations. The Employee is only entitled to work from abroad if he notifies the Company in text form beforehand and the Company has approved the stay abroad in text form. Should the Employee violate the above notification and approval obligations, he shall release the Company from all resulting tax and/or social insurance claims. Notwithstanding the obligation to obtain a permit for any foreign activity of the Employee, the Company and the Employee agree that foreign activity is only possible in countries of the European Union (EU) and that foreign activity in all other countries, including those of the European Economic Area (EEA), is generally not possible. Even in the case of approved work abroad, the Employee is obliged to return to Germany at his own expense within 48 hours at the Company's request and to take up his work at the Company's premises or at a customer's premises if this is necessary for operational reasons.
- 1.5 Der Arbeitnehmer wird dafür Sorge tragen, dass nach Beendigung der außerbetrieblichen Tätigkeit alle Arbeitsmittel gesondert verschlossen und für Dritte, einschließlich der zum Haushalt des Arbeitnehmers gehörenden
- 1.5 The Employee shall ensure that all work equipment is kept separately locked after termination of the external activity and is not accessible to third parties including family members belonging to the Employee's household.

Familienangehörigen nicht zugänglich aufbewahrt werden.

2. Arbeitszeit

- 2.1 Bei der Tätigkeit im Mobile Office gelten die zwischen den Parteien vereinbarten Arbeitszeiten uneingeschränkt. Der Arbeitnehmer hat während der Arbeitszeit seine jederzeitige Erreichbarkeit per Telefon, E-Mail, Video-Konferenz und sonstigen von der Gesellschaft zur Verfügung gestellten Kommunikationsmitteln zu gewährleisten.
- 2.2 Fahrten zu den Geschäftsräumen der Gesellschaft sind keine bezahlte Arbeitszeit.
- 2.3 Der Arbeitnehmer wird die Bestimmungen des Arbeitszeitgesetzes, insbesondere die tägliche Höchstarbeitszeit von maximal 10 Stunden gemäß § 3 ArbZG, die Ruhezeit von mindestens 11 Stunden im Anschluss an das Ende der täglichen Arbeitszeit gemäß § 5 ArbZG, das Verbot der Sonn- und Feiertagsarbeit und die Einhaltung der gesetzlichen Pausenzeiten gem. § 4 ArbZG bei seiner Tätigkeit im Mobile Office einhalten. Dem Mitarbeiter ist jede Nachtarbeit in der Zeit von 23 bis 6 Uhr untersagt.

3. Arbeitsmittel

- 3.1 Während der Laufzeit dieser Vereinbarung stellt die Gesellschaft dem Arbeitnehmer die erforderlichen Arbeitsmittel für das Mobile Office kostenlos zur Verfügung. Die Gesellschaft trägt auch die Kosten für die Wartung und Unterhaltung dieser Arbeitsmittel. Die zur Verfügung gestellten Arbeitsmittel verbleiben im Eigentum der Gesellschaft.
- 3.2 Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, diese Arbeitsmittel unverzüglich nach Beendigung dieser Vereinbarung vollständig an die Gesellschaft herauszugeben. Es besteht kein Zurückbehaltungsrecht.
- 3.3 Die Privatnutzung der überlassenen Arbeitsmittel durch den Arbeitnehmer sowie die Überlassung an andere Personen - auch diejenigen, die im Haushalt des Arbeitnehmers leben - (»Dritte«) ist untersagt. Der Arbeitnehmer wird durch geeignete Maßnahmen sicherstellen, dass Dritte keinen Zugriff auf die überlassenen Arbeitsmittel erhalten.
- 3.4 Der Arbeitnehmer wird die Gesellschaft unverzüglich über technische und sonstige

2. Working Time

- 2.1 In the case of work in the Mobile Office, the working hours agreed between the parties shall apply without restriction. During working hours, the Employee must ensure that he is available at all times by telephone, e-mail, video conference and other means of communication provided by the Company.
- 2.2 Travelling to the Company's place of business shall not be deemed as paid working time.
- 2.3 The Employee shall comply with the provisions of the Working Hours Act, in particular the maximum daily working time of no more than 10 hours pursuant to Section 3 ArbZG, the rest period of at least 11 hours following the end of the daily working time pursuant to Section 5 ArbZG, the prohibition of work on Sundays and public holidays and compliance with the statutory break times pursuant to Section 4 ArbZG when working in the Mobile Office. The Employee is prohibited from any night work between 11 pm and 6 am.

3. Work equipment

- 3.1 During the term of this Amendment, the Company shall provide the Employee all relevant work equipment for the Mobile Office at the Company's expense. Also, the Company shall bear the costs for maintenance and services in relation to such equipment. All provided equipment shall remain in the property of the Company at all times.
- 3.2 The Employee is obligated to return all equipment in full without delay upon termination of this Amendment to the Company. There is no retention right.
- 3.3 Private use of the provided equipment by the Employee as well as by third parties (including those living in the same household) is not permitted. The Employee shall take relevant measures to ensure that no third parties will have access to the work equipment.
- 3.4 The Employee shall inform the Company without delay about and technical or other

Störungen sowie Mängel und Schäden an den überlassenen Arbeitsmitteln unterrichten.

malfunction, deficiencies or damages at the provided work equipment.

4. Aufwendungsersatz

4. Expenses

4.1 Die Parteien sind sich einig, dass die Gesellschaft dem Arbeitnehmer keinen Aufwendungsersatz für die Tätigkeit im Mobile Office schuldet.

4.1 The parties agree that the Company does not owe the Employee any reimbursement of expenses for working in the Mobile Office.

5. Schutz von Daten und Informationen, Datensicherheit

5. Data privacy

5.1 Der Arbeitnehmer ist zur Verschwiegenheit über alle betrieblichen und geschäftlichen Daten der Gesellschaft und der Kunden der Gesellschaft zu denen er Zugang erhält oder die auf den Arbeitsmitteln gespeichert sind einschließlich aller personenbezogenen Daten (gemeinsam „sensible Daten“) verpflichtet.

5.1 The Employee is obliged to maintain secrecy with regard to all operational and business data of the Company and the Company's customers to which he has access or which are stored on the work equipment, including all personal data (together "sensitive data").

5.2 Eine Überlassung der Arbeitsmittel und die Gewährung von Zugriff auf Software oder sensible Daten an Dritte einschließlich der zum Haushalt des Arbeitnehmers gehörenden Familienangehörigen (gemeinsam „unbefugte Dritte“) ist dem Arbeitnehmer nicht gestattet.

5.2 The Employee is not permitted to make work equipment available or to grant access to software or sensitive data to third parties including family members belonging to the Employee's household (collectively "unauthorized third parties").

5.3 Der Arbeitnehmer ist verpflichtet

5.3 The Employee is obliged

- a. die sensiblen Daten durch technische Maßnahmen vor dem Zugriff unbefugter Dritter zu schützen. So ist der Zugang zum Arbeitsrechner des Arbeitnehmers durch ein gesondertes Passwort, das mindestens 8 Zeichen (davon mindestens 2 Sonderzeichen) lang sein muss, zu schützen. Das Passwort ist regelmäßig, mindestens jedoch quartalsweise zu ändern;
- b. sicherzustellen, dass die sensiblen Daten für unbefugte Dritte nicht einsehbar sind oder an diese weitergegeben werden. Er wird seine Tätigkeit immer so einrichten, dass keine unbefugten Dritten bei Verwendung des Arbeitsrechners auf dessen Bildschirm sehen können;
- c. bei Verlassen des Arbeitsrechners, auch bei kurzen Pausen, den Zugriff immer zu sperren (z.B. durch Abmelden oder Herunterfahren);
- d. sicherzustellen, dass arbeitsbezogene Daten unbefugten Dritten nicht offenbart werden. Insbesondere ist sicherzustellen, dass unbefugte Dritte Telefonate mit arbeitsbezogenen Inhalten nicht mithören können und dass Korrespondenz – analog oder digital – nicht von Unbefugten

- a. to protect sensitive data from access by unauthorised third parties by means of technical measures For example, access to the Employee's work computer must be protected by a separate password, which must be at least 8 characters long (including at least 2 special characters). The password must be changed regularly, but at least quarterly;
- b. to make sure that the sensitive data cannot be seen by unauthorized third parties or be passed on to them. He shall always set up his work in such a way that no unauthorized third parties can see the screen of the work computer when it is used;
- c. when leaving the work computer, even during short breaks, always to block access (e.g. by logging off or shutting down);
- d. to ensure that work-related data is not disclosed to unauthorised third parties. In particular, it must be ensured that unauthorised third parties cannot listen in on telephone calls with work-related content and that correspondence - analogue or digital - cannot be read by unauthorised

mitgelesen werden kann. Insbesondere der Umgang mit sensiblen Daten an belebten Orten ist untersagt;

persons. In particular, the handling of sensitive data in busy places is prohibited;

- e. den Arbeitsrechner und sämtliche weitere ihm überlassene Hardware, soweit der Arbeitnehmer ihn nicht direkt beaufsichtigt, für Dritte uneinsehbar und stets gegen den unberechtigten Zugriff gesondert geschützt (z.B. durch eine verschlossene Tür oder Fach) zu lagern;
- f. sensible Daten sowie Zugangsdaten/Passwörter nicht außerhalb der ihm zur Verfügung gestellten Arbeitsmittel zu speichern oder in sonstiger Weise schriftlich festzuhalten;
- g. einen von ihm erkannten Zugriff unberechtigter Dritter auf Arbeitsmittel oder sensible Daten oder einen Verlust des Arbeitsrechners unverzüglich einschließlich aller ihm bekannten Umstände der Gesellschaft (auf Verlangen der Gesellschaft in Textform) zu melden;
- h. eine Übermittlung oder einen Abruf von sensiblen Daten in den bzw. von dem Betrieb der Gesellschaft nur unter Verwendung der von der Gesellschaft benannten Kommunikationswege und -Programme vorzunehmen.

- e. to store the work computer and all other hardware provided to him, insofar as the Employee does not directly supervise it, in such a way that it cannot be viewed by third parties and is always separately protected against unauthorized access (e.g. by a locked door or compartment);
- f. not to store sensitive data and access data/passwords outside the work equipment made available to him or to record them in writing in any other way;
- g. to notify the Company (in text form at the request of the Company) without delay of any access to work equipment or sensitive data by unauthorised third parties or of any loss of the work computer, including all circumstances known to the Employee;
- h. to transfer or retrieve sensitive data to or from the Company's premises only by using the communication channels and programs designated by the Company.

5.4 Zur Ausführung des Datenschutzes und der Datensicherheit gelten die gesetzlichen und unternehmensinternen Datenschutzbestimmungen. Über die Regelungen zur Umsetzung des Datenschutzes und der Datensicherheit an der außerbetrieblichen Arbeitsstätte wird der Arbeitnehmer in geeigneter Weise durch die Gesellschaft informiert.

5.4 For the execution of data protection and data security, the legal and internal company data protection regulations apply. The Employee will be informed about the regulations for the implementation of data protection and data security at the external workplace by the Company in an appropriate manner.

5.5 Der Arbeitnehmer wird alle sensiblen Daten jederzeit auf Verlangen der Gesellschaft löschen. Er erlangt an diesen Daten keinerlei Eigentumsrechte. Ein Zurückbehaltungsrecht in Bezug auf sensible Daten und die Arbeitsmittel besteht nicht.

5.5 The Employee will delete all sensitive data at any time at the Company's request. He shall not acquire any ownership rights to this data. There is no right of retention with regard to sensitive data and the work equipment.

6. Beendigung Mobile Office

6. Termination Mobile Office arrangement

6.1 Die Tätigkeit im Mobile Office ist unbefristet. Diese Vereinbarung endet spätestens mit dem Ende des zwischen den Parteien bestehenden Arbeitsverhältnisses aufgrund des Arbeitsvertrags.

6.1 Working from Mobile Office is agreed for an unlimited period. This Amendment shall terminate at the latest upon termination of the underlying Employment Contract.

6.2 Sowohl der Arbeitnehmer als auch die Gesellschaft können die mobile Arbeit gemäß

6.2 The Employee as well as the Company are entitled to terminate this Amendment. The

dieser Vereinbarung kündigen. Die Gesellschaft kann die Erlaubnis zur Tätigkeit im Mobile Office unter Berücksichtigung billigen Ermessens insbesondere dann kündigen, wenn,

- die Einhaltung datenschutzrechtlicher Vorschriften nicht mit ausreichender Sicherheit gewährleistet ist
- die Kooperation mit anderen Arbeitnehmern, der Geschäftsführung oder Kunden beeinträchtigt wird
- die Aufrechterhaltung der Erlaubnis aus rechtlichen, technischen oder wirtschaftlichen Gründen einen unverhältnismäßig hohen Aufwand erfordert
- verhaltensbedingte oder personenbedingte Gründe auf Seiten des Arbeitnehmers dies begründen oder
- betriebliche Gründe gegenüber den Interessen des Arbeitnehmers an einer Tätigkeit im Mobile Office überwiegen.

Company may, at its reasonable discretion, terminate the permission to work in the Mobile Office in particular if

- compliance with data protection regulations is not ensured with sufficient certainty
- the cooperation with other employees, the management or customers is impaired
- for legal, technical or economic reasons, the maintenance of the permission requires a disproportionate effort
- conduct related or personal reasons on the part of the Employee justify this or
- operational reasons outweigh the Employee's interest in working in a Mobile Office.

6.3 Die Kündigung dieser Vereinbarung bedarf der Schriftform und muss unter Einhaltung einer Frist von 1 Monat zum Monatsende ausgesprochen werden.

6.3 Termination of this Amendment requires 1 month prior notice in written form to the end of the month.

6.4 Mit Ablauf der Kündigungsfrist endet die Arbeit im Mobile Office, so dass der Arbeitnehmer verpflichtet ist, seine Arbeitsleistung ausschließlich in den Geschäftsräumen der Gesellschaft zu erbringen.

6.4 Upon termination of this Amendment, the Mobile Office work shall end and the Employee will be obligated to provide exclusively his work from the Company's business premises.

7. Anwendbare Regelungen

7. Applicable provisions

7.1 In Ergänzung dieser Vereinbarung findet der zwischen den Parteien bestehende Arbeitsvertrag weiterhin Anwendung.

7.1 In addition to this Amendment, the Employment Contract shall continue to apply.

8. Textform

8. Text Form

8.1 Abreden über ein Mobile Office außerhalb dieser Vereinbarung bestehen nicht. Änderungen oder Ergänzungen dieser Vereinbarung durch individuelle konkrete Vertragsabreden sind formlos wirksam. Im Übrigen bedürfen Änderungen oder Ergänzungen dieser Vereinbarung der Textform.


8.1 This Amendment constitutes the entire agreement on Mobile Office work. Changes or amendments to this Amendment require text form, unless if based on individual agreements.

9. Schlussbestimmungen

9. Final Provisions

- | | |
|---|---|
| <p>9.1 Sollte eine Bestimmung dieser Zusatzvereinbarung ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. An die Stelle der unwirksamen Bestimmung tritt die gesetzlich zulässige Bestimmung, die dem mit der unwirksamen Bestimmung gewollten wirtschaftlichen Bestimmung am nächsten kommt. Dasselbe gilt für den Fall einer vertraglichen Lücke.</p> | <p>9.1 Should any of the provisions of this Amendment be or become fully or partly invalid, the remaining provisions of the Amendment shall remain in effect. The invalid provision shall be replaced by the statutory provision which aligns as closely as possible with the commercial purpose of the invalid provision. The same shall apply to omissions.</p> |
| <p>9.2 Bei Widersprüchen zwischen der deutschen und der englischen Sprachfassung, geht die deutsche Fassung dieser Zusatzvereinbarung der englischen Fassung vor.</p> | <p>9.2 Where there is conflict between the German and the English versions, the German version of this Amendment shall prevail.</p> |
| <p>9.3 Die als Anlage 1 beigefügten „Hinweise zur Arbeitssicherheit im Mobile Office“ sind Bestandteil dieser Vereinbarung.</p> | <p>9.3 The "Notes on work safety in the mobile office" attached as Annex 1 are an integral part of this agreement.</p> |

München 09 / 06 / 2022
Ort/Place, Datum/Date



Andreas Booke
CEO, gridX GmbH



David Balensiefen
CEO, gridX GmbH

Almaty 07 / 06 / 2022
Ort/Place, Datum/Date



Yerbol Kosbayev

ANLAGE 1	APPENDIX 1
Hinweise zur Arbeitssicherheit im Mobile Office	Notes for working in the Mobile Office
Um den typischen Gefahren und Belastungen bei mobiler Arbeit vorzubeugen, bitten wir Sie, die nachfolgenden Hinweise zu beachten.	vent the typical dangers and stresses associated mobile work, we ask you to observe the following tions.
1. Arbeitszeit	1. Working Time
Auch im Mobile Office unterliegen Sie den betrieblichen und gesetzlichen Regeln. Das heißt, auch hier darf nur im Rahmen bestehender betrieblicher Arbeitszeitregelungen sowie in den Grenzen des Arbeitszeitgesetzes gearbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Lage und Dauer der Arbeitszeit als auch für die Ruhezeiten. Sie sind daher insbesondere verpflichtet die tägliche Höchstarbeitszeit von 10 Stunden (§ 3 ArbZG) und die mindestens elfstündige ununterbrochene Ruhezeit zwischen den Arbeitstagen (§ 5 Abs. 1 ArbZG), einzuhalten.	In the mobile office, you are also subject to company and legal regulations. This means that here, too, you may only work within the framework of existing company working time regulations and within the limits of the Working Hours Act. This applies to the location and duration of working hours as well as to rest periods. In particular, you are therefore obliged to observe the daily maximum working time of 10 hours (§ 3 ArbZG) and the uninterrupted rest period of at least eleven hours between working days (§ 5 para. 1 ArbZG).
1. Arbeitsplatz und -ort; Ergonomie	2. Working place and ergonomics
Bitte achten Sie darauf, dass Ihre Arbeitsmittel (Laptop, Tisch, Stuhl, Lampe, etc.) funktionsfähig sind und eine leistungsstarke und stabile Internetverbindung vorhanden ist. Sollte Ihr Laptop nicht ordnungsgemäß funktionieren, melden Sie dies bitte umgehend der IT oder Ihrer Führungskraft.	Please ensure that your work equipment (laptop, table, chair, lamp, etc.) is in working order and that a powerful and stable internet connection is available. If your laptop is not working properly, please report this immediately to IT or your manager.
Bitte achten Sie auf eine sichere Arbeitsumgebung und eine ergonomische Anordnung der Arbeitsmittel, umso Unfall- und Gesundheitsgefahren zu vermeiden.	Please ensure a safe working environment and an ergonomic arrangement of work equipment in order to avoid accident and health hazards.
<ul style="list-style-type: none"> • Um Unfallgefahren zu vermeiden, achten Sie bitte insbesondere auf folgende Punkte: 	<ul style="list-style-type: none"> • To avoid the risk of accidents, please pay particular attention to the following points:
<ul style="list-style-type: none"> • Keine Stolperkanten, 	<ul style="list-style-type: none"> • No tipping hazards,
<ul style="list-style-type: none"> • Keine auf dem Boden liegenden Kabel, 	<ul style="list-style-type: none"> • No cables lying on the floor,
<ul style="list-style-type: none"> • Keine scharfen Kanten, 	<ul style="list-style-type: none"> • No sharp edges,
<ul style="list-style-type: none"> • Standsichere Gegenstände 	<ul style="list-style-type: none"> • Stable objects
<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie bei der Verwendung Ihres Laptops auf eine sichere bzw. ausreichende Auflage/Unterlage. 	<ul style="list-style-type: none"> • When using your laptop, make sure that it is placed on a secure or sufficient surface.
<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie auf einen ausreichenden Sehabstand zum Bildschirm. Dieser sollte bei aufrechter Sitzhaltung ca. 45 – 60 cm betragen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that the viewing distance to the screen is sufficient. This should be approx. 45 - 60 cm when sitting upright.

<ul style="list-style-type: none"> • Bei der Arbeit in geschlossenen Räumen sollte die Blickrichtung zum Bildschirm möglichst parallel zum Fenster verlaufen. 	<ul style="list-style-type: none"> • When working indoors, the viewing direction to the screen should be as parallel to the window as possible.
Achten Sie darauf, dass ihr Arbeitsplatz ausreichend groß ist und auch ausreichend Platz zur Ablage vorhanden ist, um kurzfristig Unterlagen und Arbeitsmittel ablegen zu können. Empfehlenswert ist eine Arbeitsfläche von mindestens 120 x 80 cm.	Make sure that your workstation is large enough and that there is enough space to store documents and tools at short notice. A work surface of at least 120 x 80 cm is recommended.
Bitte achten Sie auf eine geeignete Arbeitsumgebung. Das bedeutet insbesondere:	Please ensure a suitable working environment. This means in particular:
<ul style="list-style-type: none"> • angemessene Temperatur: 	<ul style="list-style-type: none"> • appropriate temperature:
<ul style="list-style-type: none"> • die Raumtemperatur sollte idealerweise zwischen 19 u. 22 Grad, bei hohen Außentemperaturen max. bei 26 Grad liegen 	<ul style="list-style-type: none"> • The room temperature should ideally be between 19 and 22 degrees Celsius, with a maximum of 26 degrees Celsius at high outdoor temperatures.
<ul style="list-style-type: none"> • der Raum, in dem gearbeitet wird, sollte beheiz- und belüftbar sein 	<ul style="list-style-type: none"> • the room in which work is done should be heatable and ventilable
<ul style="list-style-type: none"> • bitte arbeiten Sie nur dann im Freien, wenn die Außentemperatur hierfür geeignet ist 	<ul style="list-style-type: none"> • please only work outdoors if the outside temperature is suitable for this purpose
<ul style="list-style-type: none"> • angemessene Beleuchtung/Lichtverhältnisse: 	<ul style="list-style-type: none"> • adequate lighting/lighting conditions:
<ul style="list-style-type: none"> • die Beleuchtungsstärke sollte 300 – 750 Lux betragen, 	<ul style="list-style-type: none"> • the illuminance should be 300 - 750 lux,
<ul style="list-style-type: none"> • die Beleuchtung darf keine direkte oder indirekte Blendung erzeugen, 	<ul style="list-style-type: none"> • the lighting must not produce any direct or indirect glare,
<ul style="list-style-type: none"> • der Arbeitsplatz sollte über natürliches Licht verfügen, 	<ul style="list-style-type: none"> • the workplace should have natural light,
<ul style="list-style-type: none"> • es sollte möglichst in Räumen gearbeitet werden, die mit geeigneten Lichtschutzvorrichtungen ausgestattet sind (zB Vorhänge, Jalousien), 	<ul style="list-style-type: none"> • If possible, work should be done in rooms that are equipped with suitable light protection devices (e.g. curtains, blinds),
<ul style="list-style-type: none"> • es sollte nur dann im Freien gearbeitet werden, wenn die Lichtverhältnisse dies zulassen, dh keine direkte Sonneneinstrahlung, kein Wechsel von Licht u. Schatten, ausreichende Helligkeit 	<ul style="list-style-type: none"> • Work should only be done outdoors if the lighting conditions allow it, i.e. no direct sunlight, no change of light and shade, sufficient brightness.
<ul style="list-style-type: none"> • Luftbewegung/Zugluft sollten auf ein Minimum reduziert werden, 	<ul style="list-style-type: none"> • Air movement/draughts should be kept to a minimum,
<ul style="list-style-type: none"> • keine akustischen Störquellen 	<ul style="list-style-type: none"> • No acoustic sources of interference
Vermeiden Sie bitte Gesundheitsgefahren durch eine falsche Arbeitsposition (falsche Sitzposition, Haltung):	Please avoid health hazards due to an incorrect working position (wrong sitting position, posture):
<ul style="list-style-type: none"> • Arbeiten Sie möglichst auf einem ergonomischen Stuhl (höhenverstellbar, kippsicher, mit Rollen, ausreichende Sitz- und Rückenlehnenbreite, verstellbare Armauflagen) 	<ul style="list-style-type: none"> • If possible, work on an ergonomic chair (height-adjustable, non-tilting, with castors, sufficient seat and backrest width, adjustable armrests).

<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, dass Sie ergonomisch sitzen, d.h. insbesondere: 	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure that you sit ergonomically, i.e. in particular:
<ul style="list-style-type: none"> • bei flach aufgestellten Füßen sollten die Unter- und Oberschenkel einen rechten Winkel bilden, 	<ul style="list-style-type: none"> • with feet flat on the floor, the lower and upper thighs should form a right angle,
<ul style="list-style-type: none"> • es sollte die gesamte Tiefe der Sitzfläche eines Stuhls zum Sitzen ausgenutzt werden, 	<ul style="list-style-type: none"> • the entire depth of the seat of a chair should be used for sitting,
<ul style="list-style-type: none"> • Ober- und Unterarme sollten einen rechten Winkel bilden 	<ul style="list-style-type: none"> • Upper and lower arms should form a right angle
<ul style="list-style-type: none"> • entwickeln Sie ein dynamisches Sitzverhalten: ein regelmäßiger Wechsel der Sitzhaltung entlastet die Bandscheiben und trägt damit zur Vermeidung von verschleißbedingten Bandscheibenschäden bei 	<ul style="list-style-type: none"> • Develop a dynamic sitting behaviour: a regular change of sitting posture relieves the intervertebral discs and thus contributes to the prevention of wear-related damage to the intervertebral discs.
<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, dass ihr Arbeitsplatz Ihnen ausreichend Bewegungsfreiheit ermöglicht, damit Sie in unterschiedlichen Positionen sitzen können. 	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure that your workstation allows you enough freedom of movement so that you can sit in different positions.
<ul style="list-style-type: none"> • Legen Sie öfter kurze Pausen ein, um Zwangshaltungen beim Bedienen des Laptops zu vermeiden; nutzen Sie Pausen z.B. für Bewegungs-, Entspannungs- und Augenübungen 	<ul style="list-style-type: none"> • Take short breaks more often to avoid forced postures when operating the laptop; use breaks e.g. for movement, relaxation and eye exercises.
<ul style="list-style-type: none"> • Gönnen Sie Ihren Augen eine Entspannung und lassen Sie ihre Blicke zeitweise schweifen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Allow your eyes to relax and let their gaze wander temporarily.
1. Vorbeugung psychischer Belastungen	3. Preventing mental stress
Versuchen Sie möglichst, auch im Mobile Office ausschließlich zu den betriebsüblichen Arbeitszeiten zu arbeiten. Es ist nicht erforderlich, dass Sie ständig erreichbar sind. Achten Sie darauf, dass Sie ausreichende Erholungszeiten in Ihren Arbeitstag integrieren.	If possible, try to work exclusively during normal working hours, even in the mobile office. It is not necessary that you are available all the time. Make sure that you integrate sufficient recovery times into your working day.
Achten Sie auf einen regelmäßigen kommunikativen Austausch mit Ihren Kollegen und Ihrer Führungskraft, z.B. im Rahmen von Telefon-/Videokonferenzen.	Ensure regular communicative exchange with your colleagues and your manager, e.g. within the framework of telephone/video conferences.
Versuchen Sie, „Arbeit“ und „Freizeit/Privatleben“ sowohl räumlich als auch zeitlich zu trennen. Sollten Sie sonstige Belastungen oder Gefährdungen im Mobile Office bemerken, melden Sie diese bitte umgehend Ihrer Führungskraft, der Fachkraft für Arbeitssicherheit oder dem Betriebsarzt, damit wir gemeinsam eine Lösung erarbeiten können. Für Fragen im Zusammenhang mit der Gestaltung der mobilen Arbeit sowie zu Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz wenden Sie sich bitte an Ihre Führungskraft, die Fachkraft für Arbeitssicherheit oder den Betriebsarzt.	Try to separate "work" and "leisure/private life" both spatially and temporally. If you notice any other stresses or hazards in the mobile office, please report them immediately to your manager, the occupational safety specialist or the company doctor so that we can work out a solution together. For questions in connection with the organisation of mobile work and occupational health and safety, please contact your manager, the occupational health and safety specialist or the company doctor.




TITEL	new employment contract incl. mobile work
DATEINAME	AV_Mobile Office_...V_2022-06-07.docx
DOKUMENT-ID	7d8dfdacb745878d13ba1148aa7c5793e9ebf0d6
DATUMSFORMAT DES PRÜFPROTOKOLLS	DD / MM / YYYY
STATUS	● Unterzeichnet

Dokumentverlauf

 GESENDET	07 / 06 / 2022 09:52:35 UTC	Von a.schreck@gridx.de zur Signatur an Yerbol Kosbayev (yerbol_kosbayev@list.ru), Andreas Boone (a.booke@gridx.de) and David Balensiefen (d.balensiefen@gridx.de) versandt IP: 82.83.228.131
 ANGESEHEN	07 / 06 / 2022 09:53:17 UTC	Von Yerbol Kosbayev (yerbol_kosbayev@list.ru) angesehen IP: 31.132.91.195
 UNTERZEICHNET	07 / 06 / 2022 11:34:47 UTC	Von Yerbol Kosbayev (yerbol_kosbayev@list.ru) unterzeichnet IP: 31.132.94.199
 ANGESEHEN	09 / 06 / 2022 07:45:34 UTC	Von Andreas Boone (a.booke@gridx.de) angesehen IP: 37.201.224.84
 UNTERZEICHNET	09 / 06 / 2022 07:46:14 UTC	Von Andreas Boone (a.booke@gridx.de) unterzeichnet IP: 37.201.224.84

TITEL	new employment contract incl. mobile work
DATEINAME	AV_Mobile Office_...V_2022-06-07.docx
DOKUMENT-ID	7d8dfdacb745878d13ba1148aa7c5793e9ebf0d6
DATUMSFORMAT DES PRÜFPROTOKOLLS	DD / MM / YYYY
STATUS	● Unterzeichnet

Dokumentverlauf

 ANGESEHEN	09 / 06 / 2022 07:49:10 UTC	Von David Balensiefen (d.balensiefen@gridx.de) angesehen IP: 87.196.72.64
 UNTERZEICHNET	09 / 06 / 2022 07:49:37 UTC	Von David Balensiefen (d.balensiefen@gridx.de) unterzeichnet IP: 87.196.72.64
 ABGESCHLOSSEN	09 / 06 / 2022 07:49:37 UTC	Das Dokument wurde abgeschlossen.